

ПРИДНЕСТРОВСКАЯ МОЛДАВСКАЯ РЕСПУБЛИКА
Государственное образовательное учреждение
«Приднестровский государственный университет им Т.Г. Шевченко»

УТВЕРЖДЕНА

на заседании Ученого совета факультета
протокол № 4

от «28» 11 2024 г.

Председатель Ученого совета факультета
Е.В. Корноголуб

ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ
по основной профессиональной образовательной программе
бакалавриата

Направление подготовки **7.45.03.02. ЛИНГВИСТИКА**

Профиль «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» (немецкий и английский языки)

квалификация (степень) выпускника: **бакалавр**

Трудоемкость (в зачетных единицах) **9 з.е.**

Сроки проведения **26.05.2025 – 05.07.2025 гг.**

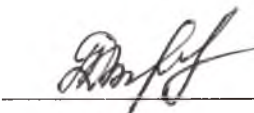
Форма обучения: **очная**

ГОД НАБОРА 2021

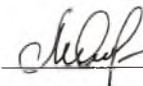
Тирасполь, 2024 г.

Согласовано:

И.о. начальника УМУ

 доцент А.В. Деткова

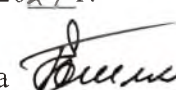
Главный специалист ООП УМУ

 О.О. Макарова

Программа Государственной итоговой аттестации утверждена Ученым советом факультета, протокол № 4 от « 28 » ноября 2024г.

Председатель Ученого совета факультета  Е.В. Корноглуб

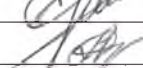
Программа государственной итоговой аттестации одобрена учебно-методической комиссией факультета, протокол № 3 от « 6 » 11 2024г.

Председатель учебно-методической комиссии факультета  доцент Е.К. Бешляга

Программа государственной итоговой аттестации рассмотрена на заседании кафедры романо-германской филологии, протокол № 2 от « 18 » 10 2024г.

Зав. кафедрой романо-германской филологии  О.В. Еремеева

Программу составили:

 канд.пед.наук, доцент О.В. Еремеева
 ст. лаборант А.А. Копотилова

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общие положения	4
2. Условия подготовки и процедура проведения ГИА.....	4
3. Порядок подачи и рассмотрения апелляции.....	7
4. Программа государственного экзамена по направлению подготовки 7.45.03.02 ЛИНГВИСТИКА профиль Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (Немецкий и английский языки).....	7
4.1 Требования к компетенциям выпускника	7
4.2 Структура государственного экзамена.....	8
4.3 Требования к ответу на государственном экзамене и критерии оценки.....	8
4.4 Содержание государственного экзамена.....	11
4.4.1 Контрольные вопросы для государственного экзамена	11
4.4.2 Литература:	
а) основная литература	14
б) дополнительная литература	15
4.4.3 Перечень технических средств, наглядных пособий, необходимых для проведения ГИА	15
5. Требования к выпускной квалификационной работе бакалавриата и критерии ее оценки	16
5.1 Общие положения.....	16
5.2 Перечень компетенций, проверяемых на защите выпускной квалификационной работы бакалавриата	16
5.3 Требования к содержанию, объему и структуре выпускной квалификационной работы бакалавриата	16
5.4 Порядок подготовки и сроки представления выпускной квалификационной работы бакалавриата	21
5.5. Рецензирование выпускной квалификационной работы бакалавриата.....	21
5.6 Порядок защиты выпускной квалификационной работы бакалавриата	22
5.7 Оценка выпускной квалификационной работы бакалавриата	23
5.8 Рекомендуемая литература:	
а) основная литература	23
б) дополнительная литература	23
Приложение 1	24
Приложение 2.....	25
Приложение 3.....	26
Приложение 4.....	29
Приложение 5.....	30
Приложение 6.....	31
Приложение 7.....	32

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Настоящая Программа устанавливает процедуру организации и проведения государственной итоговой аттестации (далее – ГИА) обучающихся, завершающих освоение основной профессиональной образовательной программы (далее – ОПОП) 7.45.03.02 ЛИНГВИСТИКА в ГОУ «Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко» (далее Университет).

1.2. Целью проведения ГИА является определение соответствия результатов освоения обучающимися ОПОП, соответствующих требованиям государственного образовательного стандарта.

1.3. Вид, форма проведения ГИА, её структура и содержание устанавливаются филологическим факультетом в соответствии с:

- Федеральным Государственным образовательным стандартом 45.03.02 Лингвистика (программа бакалавриата), утвержденным приказом Министерства образования и науки РФ от 12.08.2020 № 969, а также с учётом основной профессиональной образовательной программы по профилю «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (немецкий и английский языки)».
- Положением о порядке организации и проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования (программам бакалавриата, специалитета, магистратуры) в Государственном образовательном учреждении «ПГУ им. Т.Г. Шевченко» (Приказ ректора ГОУ «ПГУ им. Т.Г. Шевченко» от 14.06.2019 г. №1404-ОД).
- нормативными документами филологического факультета, регламентирующими процедуру проведения ГИА.

2. УСЛОВИЯ ПОДГОТОВКИ И ПРОЦЕДУРА ПРОВЕДЕНИЯ ГИА

Условия подготовки и процедура проведения Государственной итоговой аттестации предусмотрены «Положением о порядке организации и проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования (программам бакалавриата, специалитета, магистратуры) в Государственном образовательном учреждении «ПГУ им. Т.Г. Шевченко», (Приказ ректора ГОУ «ПГУ им. Т.Г. Шевченко» от 14.06.2019 г. № 1404-ОД).

Государственная аттестация по направлению подготовки 7.45.03.02 ЛИНГВИСТИКА профиль «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» (немецкий и английский языки) (бакалавр) проходит в два этапа:

- а) государственный экзамен по иностранному языку;
- б) защита выпускной квалификационной работы.

2.1. Задачи государственной аттестации:

- проверить уровень развития лингвистической, культурологической и коммуникативной компетентности выпускников; качество владения теоретическими и прикладными средствами основного иностранного языка;
- умение пользоваться средствами языковой системы в речевой деятельности;
- проверить способность выпускников оценить эстетическую ценность художественного/публицистического произведения и провести лингвистический анализ текста: понять особенности языка писателя (автора); распознать стилистические средства в тексте и установить их функцию, дать оценку текста с точки зрения степени его художественности и др.;
- проверить уровень владения теоретическим материалом по методике обучения основному языку;
- проверить исследовательские умения выпускника, глубину его знаний
- в избранной научной области, относящейся к профилю «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (немецкий и английский языки)» и навыков экспериментально-методической работы.

2.2. Программа ГИА разрабатывается канд.пед.наук, доцентом кафедры романо-германской филологии О.В. Еремеевой и ст. лаборантом кафедры А.А. Копотиловой, утверждается заведующим кафедрой романо-германской филологии филологического факультета, Советом факультета, Учебно-методическим управлением университета и доводится до сведения выпускников не позднее, чем за полгода до начала государственного экзамена.

2.3. Прием государственного экзамена осуществляется государственной экзаменационной комиссией, формируемой приказом ректора ГОУ «ПГУ им. Т.Г. Шевченко» по представлению декана факультета.

2.4. В состав ГЭК по приему государственного экзамена включаются не менее 4 человек: председатель и члены комиссии (преподаватели кафедры романо-германской филологии). Председателем ГЭК назначается преподаватель другого вуза, имеющий ученую степень доктора/кандидата филологических /педагогических наук и ученое звание профессора/доцента.

2.5. Документационное обеспечение осуществляется секретарем ГЭК, назначаемым из числа специалистов по учебно-методической работе или преподавателей кафедр филологического факультета. Секретарь ГЭК несет персональную ответственность за оформление, хранение и передачу на архивное хранение протоколов ГЭК, отчета председателя ГЭК, достоверность статистических данных по результатам итоговых испытаний.

2.6. Заседание ГЭК является полномочным при участии не менее двух третей ее состава.

2.7. Государственный экзамен по направлению подготовки 7.45.03.02 ЛИНГВИСТИКА профилю «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» (Немецкий и английский языки) предполагает устную форму экзамена.

2.8. Языки проведения государственного экзамена – русский и первый иностранный язык (немецкий). Конспект ответа на устной части экзамена выпускник пишет на листах с печатью факультета, выдаваемых секретарем ГЭК перед началом экзамена.

2.9. Расписание проведения государственного экзамена утверждается вузом и доводится до сведения выпускников не позднее, чем за месяц до начала экзамена в соответствии с графиком учебного процесса.

2.10. В ГЭК до начала проведения государственных экзаменов представляются:

- приказ о составе государственной экзаменационной комиссии;
- программа государственного экзамена;
- экзаменационные билеты в конверте, запечатанном председателем ГЭК или его заместителем;
- зачетные книжки выпускников;
- бланки протоколов проведения государственного экзамена;

2.11. Экзаменационные билеты для государственного экзамена разрабатываются выпускающей кафедрой (кафедрой романо-германской филологии), количество которых должно превышать количество сдающих экзамен на 20%, и утверждаются деканом факультета.

2.12. К ГИА допускается обучающийся, не имеющий академической задолженности и в полном объеме выполнивший учебный план или индивидуальный учебный план (согласно действующим нормативным документам университета) по осваиваемой образовательной программе высшего образования.

2.13. Списки выпускников, допущенных к государственному экзамену, представляются в ГЭК до начала работы. Подгруппы формируются в алфавитном порядке, не более 10 человек в день на одну ГЭК.

2.14. Выпускники обязаны являться на государственный экзамен вовремя в соответствии с утвержденным расписанием. В аудитории, где проходит государственный экзамен, выпускники располагаются по одному за столом. При себе, помимо письменных принадлежностей, выпускники вправе иметь воду, сок или иные безалкогольные напитки.

2.15. В аудитории, где проводится государственный экзамен, не допускается присутствие посторонних лиц.

2.16. Заседание ГЭК по приему государственного экзамена начинается с приветственного слова председателя ГЭК или его заместителя, который разъясняет порядок проведения государственного экзамена. Далее председатель ГЭК вскрывает запечатанный конверт с экзаменационными билетами и раскладывает их в произвольном порядке на столе экзаменационной комиссии.

2.17. Выпускники, подходя по очереди к столу ГЭК, выбирают один билет, называют свою фамилию, номер билета, получают от секретаря ГЭК специальные бланки для подготовки ответа (листы бумаги, заверенные председателем ГЭК) и возвращаются на свое место. На подготовку к устному ответу по экзаменационному билету выпускнику предоставляется не менее 40 минут. Время опроса одного студента - до 30 минут.

2.18. Во время государственного экзамена секретарь ГЭК ведет протоколы, в которых отражаются вопросы, содержащиеся в экзаменационных билетах, дополнительные вопросы, дается краткая характеристика ответа выпускника, а также выставленная комиссией оценка. Во время итогового государственного экзамена выпускники не вправе без разрешения председателя ГЭК, его заместителя, членов государственной экзаменационной комиссии:

- покидать аудиторию, в которой проходит итоговый государственный экзамен;
- пользоваться сотовыми телефонами, планшетными и иными компьютерами, плеерами, другими электронными устройствами беспроводной связи;
- разговаривать между собой, обмениваться записками, перемещаться по аудитории, иным способом нарушать порядок и тишину;
- пользоваться какой-либо литературой (в том числе монографиями, справочниками, учебниками, учебными и практическими пособиями, географическими картами и т.д.), записями или какими-либо иными материалами, за исключением материалов, предоставляемых ГЭК.

2.19. В случае нарушения условий, предусмотренных пунктом 2.18, председатель ГЭК или его заместитель вправе выставить выпускнику оценку «неудовлетворительно». При этом выпускнику предлагается дать объяснения в письменной форме.

2.20. По истечении времени, отведенного на подготовку к ответу, члены ГЭК приглашают за первую парту выпускников, желающих отвечать. В случае, если по окончании времени, отведенного на подготовку, никто из выпускников не выражает желание отвечать по билету, председатель ГЭК или его заместитель вызывают выпускников для ответа по списку в порядке очередности.

2.21. Право определения последовательности ответов на экзаменационные вопросы предоставляется выпускнику.

2.22. Председатель ГЭК или его заместитель вправе прервать отвечающего выпускника, когда он/она:

- отвечает не по существу вопроса;
- допустил грубую ошибку при ответе;
- правильно и полно ответил на поставленный вопрос, но продолжает его излишне детализировать.

В первых двух случаях члены ГЭК предлагают выпускнику исправить ответ, в третьем случае – перейти к следующему вопросу.

2.23. По окончании ответа отвечающий сдает экзаменационный билет и подписанный им письменный конспект ответа секретарю ГЭК, после чего покидает аудиторию, в которой проходит государственный экзамен. С разрешения председателя ГЭК или его заместителя ответивший выпускник может остаться в аудитории до завершения ответа последнего из сдающих государственный экзамен.

2.24. По завершении ответов всех выпускников проводится совещание ГЭК. В совещании принимают участие только члены ГЭК. В ходе совещания обсуждаются и оцениваются ответы выпускников, выставляются оценки (ГЭК выставляет баллы в соответствии с утвержденными критериями). При возникновении спорных ситуаций ГЭК

обращается к конспектам ответов выпускников. В случае расхождения мнений членов экзаменационной комиссии, по итоговой оценке, решение экзаменационной комиссии принимается простым большинством голосов. При равном числе голосов голос председателя является решающим.

2.25. По завершении совещания выпускники, сдававшие государственный экзамен, приглашаются в аудиторию, в которой проходит государственный экзамен. Обращаясь к выпускникам, председатель комиссии или его заместитель:

- подводит итоги сдачи государственного итогового экзамена и оглашает оценки, выставленные комиссией в ходе совещания;
- в краткой форме мотивирует решение ГЭК, отмечает лучшие ответы;
- дает краткий анализ ответам и делает общие замечания;
- предоставляет выпускникам возможность уточнить критерии и причины выставления оценок комиссией.

2.26. Решение о присвоении обучающемуся квалификации по соответствующему направлению подготовки, о выдаче диплома – бакалавра принимает ГЭК по положительным результатам ГИА.

2.27. Обучающиеся, завершившие освоение образовательной программы и не подтвердившие соответствие подготовки требованиям государственного образовательного стандарта при прохождении одного или нескольких аттестационных испытаний, отчисляются из Университета без выдачи документа об образовании. Данной категории выпускников выдается свидетельство о незаконченном высшем образовании.

2.28. Обучающиеся Университета, не прошедшие ГИА или получившие неудовлетворительные результаты, вправе пройти ГИА повторно не ранее чем через год и не более чем через пять лет после прохождения ГИА впервые. Указанное лицо может повторно пройти ГИА не более двух раз.

3. ПОРЯДОК ПОДАЧИ И РАССМОТРЕНИЯ АПЕЛЛЯЦИИ

Порядок подачи и рассмотрения апелляции предусмотрен «Положением о порядке организации и проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования (программам бакалавриата, специалитета, магистратуры) в Государственном образовательном учреждении «ПГУ им. Т.Г. Шевченко», утвержденным Приказом ректора ГОУ «ПГУ им. Т.Г. Шевченко» от 14.06.2019 г. №1404-ОД

4. ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНА ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 7.45.03.02. ЛИНГВИСТИКА ПРОФИЛЬ: «ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ И КУЛЬТУР (немецкий и английский языки)»

4.1 Требования к компетенциям выпускника

Итоговые аттестационные испытания предназначены для определения общекультурных и общепрофессиональных компетенций выпускников в области лингвистики, определяющих готовность к решению профессиональных задач, установленных федеральным государственным образовательным стандартом, способствующих их востребованности на рынке труда и обеспечивающих возможности для продолжения образования в магистратуре и аспирантуре вуза.

В результате освоения образовательной программы подготовки бакалавра по направлению 7.45.03.02 ЛИНГВИСТИКА выпускник должен обладать следующими компетенциями:

Универсальные компетенции (УК):

- способностью осуществлять поиск критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);

Общепрофессиональные компетенции (ОПК):

- способностью применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1);

Профессиональные компетенции (ПК):

Научно-исследовательский тип задач:

- способностью осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах. (ПК-8)

4.2 Структура государственного экзамена

Государственный экзамен проводится для оценки теоретической и практической подготовки выпускника к решению профессиональных задач, оговоренных в Федеральном государственном образовательном стандарте по направлению подготовки.

Государственный экзамен имеет междисциплинарную направленность и позволяет выявить уровень подготовленности выпускника к решению практических профессиональных задач.

1) Задание по основному языку.

Лингвистический анализ художественного/публицистического текста на иностранном языке (объем текста до 4000 печатных знаков);

2) Интерпретация анализируемого текста.

Способность обсуждать и анализировать художественные/публицистические произведения современной и классической иностранной литературы с точки зрения их содержания, композиционных и литературоведческих особенностей.

3) Беседа по теме.

Данный пункт включает выражение собственного мнения, а также аргументацию в соответствии с проблемной ситуацией (на иностранном языке).

Дисциплины, выносимые на ГИА:

- Б1.О.05.02 Практическая грамматика первого иностранного (немецкого) языка
- Б1.О.05.03 Лингвистический анализ художественного текста первого иностранного (немецкого) языка
- Б1.В.04.03 Стилистика первого иностранного (немецкого) языка
- Б1.В.04.04 Лексикология первого иностранного (немецкого) языка
- Б1.В.05 Практикум по культуре речевого общения на первом иностранном (немецком) языке

4.3 Требования к ответу на государственном экзамене по иностранному языку и критерии оценки

Лингвистический анализ художественного/публицистического текста на иностранном языке, интерпретация анализируемого текста, беседа по теме - задания данного типа позволяют проверить сформированность общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций выпускника.

Итоговая оценка складывается из оценок по вопросам, заданиям экзаменационного билета и доводится до сведения выпускника в тот же день.

В критерии оценки, определяющие уровень и качество подготовки студента по специальности, его профессиональные компетенции входят:

- уровень готовности к осуществлению основных видов деятельности в соответствии с квалификационной характеристикой;
- уровень освоения студентом материала, предусмотренного учебными программами дисциплин;
- уровень знаний и умений, позволяющий решать профессиональные задачи;
- обоснованность, четкость, полнота изложения ответов;

- уровень информационной и коммуникативной культуры.

Требования к знаниям и умениям

(рекомендуемая учебно-методическая литература для подготовки к экзаменам содержится в рабочих программах по дисциплинам):

- Владение понятийным аппаратом грамматической науки.
- Знание рекомендуемой научной литературы: понимание теоретических проблем грамматики изучаемого языка, представление об их освещении в отечественной и зарубежной научной литературе.
- Владение навыками анализа конкретного языкового материала.
- Умение дать самостоятельную интерпретацию фактов и явлений иностранного языка.
- Умение проводить сравнение фактов и явлений иностранного языка с фактами родного языка.
- Знание основных категорий фонетики как науки, природы и функций звуковых средств иностранного языка в системе и речи.
- Знание современных тенденций иностранного произношения и умение оценить перспективы их развития.
На основе углубленного и всестороннего изучения путей обогащения словарного состава студент должен уметь дать общую характеристику современного состояния словарного состава иностранного языка, его национального своеобразия, его специфических особенностей, структурных моделей и входящих в него слов.
- Знание стилистических (выразительных) средств иностранного языка на фонетическом, морфологическом, лексическом и синтаксическом уровнях.
- Умение показать совокупность используемых выразительных средств в различных функциональных стилях (книжных и разговорных) и раскрыть тесную взаимосвязь, которая существует между функциональными стилями.
- Уметь раскрыть понятие “стиль художественной литературы” и уметь показать его взаимосвязь с различными литературными школами и направлениями, а также с индивидуальным стилем автора.
- Иметь адекватное представление об особенностях межкультурного общения, трудностях, возникающих при общении между представителями разных культур и субкультур, и возможных путях их преодоления;
- Разбираться в сложных ситуациях, возникающих при общении с представителями других культур, дать необходимые знания и навыки для успешного взаимодействия с ними, сформировать достаточный уровень культурной и межкультурной компетенции для эффективного межкультурного общения;
- Знать виды, формы, модели и структурные компоненты межкультурной коммуникации;
- Владеть методологическими приемами коммуникативного поведения в различных сферах общественной жизни;
- Владеть методами исследования межкультурной коммуникации.

Практические аспекты владения иностранным языком:

«отлично»

Речь выпускника характеризуется естественным темпом, правильным интонационным, грамматическим и стилистическим оформлением. Выпускник способен изложить материал с минимальной опорой на собственные записи. Отвечающий демонстрирует полное понимание содержания текста, умение осуществлять компрессию текста, лингвосоциокультурные знания: текст воспринимается и анализируется в контексте культуры страны изучаемого языка, отвечающий демонстрирует знание языковых реалий, прецедентных имен, фоновые знания. Экзаменуемый владеет разными подходами к анализу текста, умеет обосновать свой выбор; подкрепляет свои утверждения удачно подобранными примерами из текста. Легко переключается с монологической речи на беседу с экзаменаторами по ключевым моментам.

«хорошо»

Речь выпускника характеризуется естественным темпом, правильным интонационным, грамматическим и стилистическим оформлением. Выпускник способен изложить материал с ограниченной опорой на собственные записи (не читает по записям). Отвечающий демонстрирует полное понимание содержания текста, умение компрессии текста; может испытывать затруднения с идентификацией лингвострановедческих реалий, привлечением фоновых знаний, идентификацией тропов и выразительных средств, интерпретацией их эффекта в данном литературном произведении. Нуждается в некоторых наводящих вопросах экзаменаторов. Ответ логичный, но студент привязан к первоначальному сценарию ответа (линейный характер изложения).

«удовлетворительно»

Выпускник привязан к собственным записям, испытывает затруднения с неподготовленным высказыванием; отвечающий демонстрирует понимание содержания текста, но стремится к пересказу содержания, а не его интерпретации; в речи допускаются содержательные и языковые ошибки. Ответ не отличается логичностью, представлен набор разрозненных фактов и наблюдений.

«неудовлетворительно»

Обучающийся не понимает содержания текста; при ответе читает по записям. Допускает многочисленные языковые ошибки, на уточняющие вопросы экзаменатора не реагирует, либо стремится подменить ответ на вопрос изложением материала, где чувствует себя более уверенно.

Теоретические аспекты владения иностранным языком:

«отлично»

Выпускник демонстрирует умение представить наиболее важные аспекты и особенности строя иностранного языка в современном его состоянии; дать анализ проблематики, сопоставить возможные точки зрения, сделать собственные выводы. Теоретические положения ответа иллюстрируются примерами из произведений современных авторов; обучающийся демонстрирует владение терминологическим аппаратом той или иной дисциплины, знает имена ученых, чьи теории в данной дисциплине являются основополагающими. Речь экзаменуемого характеризуется естественным темпом, правильным интонационным, грамматическим и стилистическим оформлением. Выпускник способен изложить материал с минимальной опорой на собственные записи.

«хорошо»

Обучающийся демонстрирует умение представить наиболее важные аспекты и особенности строя иностранного языка в современном его состоянии; способен представить анализ проблематики; но испытывает затруднения с сопоставлением различных позиций ученых и точек зрения, не способен сформулировать выводы без помощи экзаменатора. Теоретические положения ответа иллюстрируются примерами из лекций или базовых учебников курса; обучающийся демонстрирует владение терминологическим аппаратом той или иной дисциплины, но не различает терминологию различных школ и направлений; знает имена ученых, чьи теории в данной дисциплине являются основополагающими. Речь отвечающего характеризуется естественным темпом, правильным интонационным, грамматическим и стилистическим оформлением. Выпускник способен изложить материал с ограниченной опорой на собственные записи (не читает по записям).

«удовлетворительно»

Отвечая на вопрос, экзаменуемый не учитывает различные точки зрения на проблемы курса; способен соединять различные разделы курса лишь при условии наводящих вопросов экзаменаторов. Приводит неверные примеры либо приводит примеры с помощью наводящих вопросов. Слабо владеет терминологией дисциплины, подменяет одно понятие другим. Обучающийся привязан к собственным записям, допускает языковые ошибки

«неудовлетворительно»

Экзаменуемый не понимает сути вопроса: пытается ответить на вопрос, не содержащийся в билете, либо подменить ответ общими рассуждениями; при ответе читает по записям. Обучающийся не способен привести примеры в защиту собственных утверждений.

не реагирует на наводящие вопросы экзаменаторов, не владеет терминологией, демонстрирует отсутствие логики, допускает многочисленные содержательные и языковые ошибки.

4.4 Содержание государственного экзамена

Объем и содержание экзаменационного билета основывается на требованиях Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 7.45.03.02 ЛИНГВИСТИКА.

В содержание экзаменационного билета по основному иностранному языку входит:

- лингвистический анализ текста;
- интерпретация анализируемого текста;
- вопрос по практике основного языка/ беседа по предложенной теме.

4.4.1 Контрольные вопросы/задания для государственного экзамена

В экзаменационном билете теоретические вопросы отсутствуют. Итоговая оценка складывается из оценок по заданиям экзаменационного билета. Контрольные задания для государственного экзамена включают в себя лингвистический анализ художественного/ публицистического текста на иностранном языке, интерпретация анализируемого текста, беседа по теме.

Лингвистический анализ текста

Лингвистический анализ текста по направлению «Лингвистика» включает определение умений и степени сформированности навыков выпускника по выявлению основных признаков текстообразования, пониманию закономерностей структурно-семантической организации текстовых структур, определению функций композиционных и языковых особенностей в раскодировании содержательно-концептуальной информации анализируемого текста.

Уровень компетенций выпускников по интерпретации текста определяется степенью сформированности:

- навыка свободного владения специальной терминологией;
- навыков научного подхода к работе над текстом;
- умений самостоятельного анализа текста;
- умений выявлять лексико-грамматические, стилистические, выразительные средства языковой ткани текста и раскрывать их значимость для определения семантического/ эмотивного пространства интерпретируемого текста.

Интерпретация анализируемого текста

Целью интерпретации художественного/публицистического текста является постижение системной организации языкового материала, формирующего образную структуру художественного произведения, выявление художественных закономерностей, объясняющих лингвистическую манеру писателя /писателей определенной эстетической школы. Выявляется в основном композиционно-литературная доминанта, формирующая стилевую доминанту и реализующая вместе с ней основную авторскую идею.

При подготовке ответа по анализируемому тексту рекомендуется выполнить следующие виды работы:

- ✓ прочесть текст без словаря не менее двух раз;
- ✓ определить время создания текста, вспомнить особенности мировоззрения автора текста и характеристики его творческого метода;
- ✓ определить тему анализируемого текста, выписать ключевые слова для подтверждения темы;
- ✓ обратить внимание на заголовок анализируемого текста или заголовок всего произведения, из которого взят отрывок и постараться определить его функции (тематизирующая, организующая, символизированная);
- ✓ обратить внимание на логическое и композиционное членение текста и

прокомментировать их соотношение;

- ✓ сосредоточить внимание на характеристиках персонажей и выписать языковые средства, создающие эти образы (это выбор слов, употребление грамматических форм той или иной части речи, собственно стилистические средства и приемы как-то: эпитеты, сравнения, тропы, повторы всех видов, парцелляция, эллипсы, апозиопезис, нелогические соединения, средства юмора и сатиры и т.д.);
- ✓ обратить внимание на функции выписанных средств экспрессивности

для понимания характеров героев, для раскрытия концепта анализируемого текста. Все свои мысли фиксировать на бумаге;

- ✓ объединить свои наблюдения, выводы по анализируемому тексту и подготовить полную интерпретацию с обязательной аргументацией предлагаемых Вами характеристик через выписанные из текста языковые особенности. Правильно и четко произносить лингвистические термины.

Примерный план интерпретации художественного текста

1. Сведения об авторе текста, мировоззрении, литературном направлении, эпохе создания.
2. Тема анализируемого текста и всего произведения, если это отрывок.
3. Содержательно-фактуальная информация текста:
 - действующие лица, время и место описываемых событий;
 - краткое содержание (суть).
4. Архитектоника текста:
 - заголовок, его функции и их отражение в тексте;
 - членение текста на абзацы и значимость такого членения;
 - разбивка на логические части и соотношение композиционной и логической членности;
 - структурно-семантическая организация текста и средства ее выражения (топиковые цепочки).
5. Виды речи в тексте, типы повествований (от 1-го лица, 3-го лица)
6. Содержательно-концептуальная информация: характеристика образов, фона описываемых автором событий через выявленные в анализируемом тексте языковые средства: выбор слов, стилистически-нейтральных или маркированных, особенности морфологии, намеренное употребление тех или иных грамматических форм глагола, существительного, фонетические средства (аллитерация, ассонанс, звукоподражание); средства стилистического синтаксиса, особенности употребления средств образности, служащих раскрытию характеров героев, их намерений и поступков; особенности индивидуального стиля автора текста; концепт анализируемого текста; характеристика глубинного содержания текста и его прагматической значимости.

Схема лингвостилистического анализа художественного текста на немецком языке

1. Biographische Daten des Autors (literarische Richtung, Zeitperiode, Stellung in der Literatur)
2. Allgemeine Bemerkungen zum Werk, dem der Auszug entnommen ist. (Entstehungsgeschichte, Zeit der Entstehung, geschilderte Epoche)
3. Charakteristik des Genres des zu analysierenden Textes (Genrezugehörigkeit, charakteristische Züge).
4. Gegenstand (Thema) des Textes.
5. Gliederung des Textes
6. Inhaltswiedergabe (die Fabel)
7. Grundgedanke des Textes (Anliegen des Autors).
8. Sprachliche Gestaltung des Textes
 - 8.1. Erzählperspektive des Textes
 - 8.2. Komposition. Darstellungsform.
 - 8.3. Grammatische Gestaltung des Textes. (Grammatische Ebene)
 - 8.4. Phonetische Mittel (Phonetische Ebene)
 - 8.5. Lexikalische Mittel (Lexikalische Ebene)

- 8.6. Koloritzeichnung des Textes
- 8.7. Stilfärbung, Stilmittel des Textes
9. Einstellung des Autors zum Dargestellten.
10. Ihre eigene Meinung.

Списки текстов для анализа
Немецкий язык

1. Immensee. Die Kinder. (Theodor Storm)
2. Ja, mein Engel. (Marie Luise Kaschnitz)
3. Die Ordnung der Natur.
4. Geschichte von der gebesserten Ratte. (Hans Fallada)
5. Die Tochter (Peter Bichsel)
6. Das Chamäleon (Edwin Hoernle)
7. Die Dumme Frau (Bertolt Brecht)
8. Der Zweifel (Clemens Brentano)
9. Jorinde und Joringel (Br. Grimm)
10. Augenblicke (Walter Helmut Fritz)
11. Die faulen Brüder.
12. Ein gutes Rezept (Johann Peter Hebel)
13. Lohengrin.
14. Feder und Schwert. (Rainer Maria Rilke).
15. Der Herr und sein Knecht (Edwin Hoernle).
16. Dietrich von Bern
17. Der Zahnarzt (Johann Peter Hebel)
18. An der Brücke (Heinrich Böll)
19. Die Loreley.
20. Fünfzehn (Reiner Kunze)
21. Die Küchenuhr (Wolfgang Borchert)
22. Aus dem Leben eines Taugenichts (J. F. von Eichendorff)
23. Drei Wünsche. (Johann Peter Hebel)
24. Das Wunder (Marie Luise Kaschnitz)
25. Der Zwang zur Tiefe (Patrick Süskind)

Списки разговорных тем

по немецкому языку для экзаменационных билетов ГИА
профиль «ТМПИЯиК» (немецкий и английский языки)

1. Die Bundesrepublik Deutschland (Lage, Landschaften, Klima)
2. Das politische System Deutschlands. Verfassungsorgane.
3. Der Nationalsozialismus und der 2. Weltkrieg.
4. Moderne Geschichte Deutschlands: von der Spaltung bis zur Einheit.
5. Berlin – die Hauptstadt des vereinigten Deutschlands.
6. Deutsche Sprache.
7. Sehenswürdigkeiten in den deutschen Städten.
8. Deutschland: Land und Leute. Zum Begriff „Nationalcharakter“. Was ist „Typisch deutsch“?
9. Was ist ein Ausländer? Migrantengruppen in Deutschland.
10. Das menschliche Miteinander (vom Vorurteil zum Urteil; Stereotype/Images/Klischees).
12. Bildungssystem in Deutschland. Das deutsche Schul- und Hochschulwesen.
13. Feste/Feiertage im Leben der Menschen. Deutsche Sitten und Bräuche.
14. Die Säulen der Gesundheit.
15. Umweltschutz ist ein Modewort. Globale Probleme der Menschheit.
16. Deutsche Spezialitäten. Essgewohnheiten in Deutschland.
17. Freizeitgestaltung: Hobbys, Wandern, Reisen, Sport.
18. Mensch und Fortschritt. (Entdeckungen, Erfindungen, Errungenschaften: Vorteile und

Nachteile).

19. Kommunikation und Kommunikationsformen früher und heute.

20. Das Internet – eine der wichtigsten Erfindungen des 20. Jahrhunderts.

21. Massenmedien in der modernen Gesellschaft. Deutsche Presse- und Rundfunklandschaft.

22. Die Kunst: Malerei und Maler.

23. Die Kunst: Musik und Musiker.

24. Filmkunst.

24. Deutsche Literatur.

25. Deutschsprachige Länder (Österreich, die Schweiz).

4.4.2 Литература

а) основная литература:

1. Абрамов Б. А. Теоретическая грамматика немецкого языка: учебник и практикум для вузов / Б. А. Абрамов. — Москва: Издательство Юрайт, 2025. — 284 с.

2. Альмяшова Л.В. Немецкий язык. Страноведение: учебное пособие / Альмяшова Л.В., Кокорина И.Н., Силкова М.А. - Кемеровский государственный университет, 2018. – 103 с. URL: <https://e.lanbook.com/book/121239>

3. Бортников, В. И. Лингвистический анализ текста: учебно-методическое пособие / В. И. Бортников/ под общ. ред. О. В. Обвинцевой - Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина. – Екатеринбург: Издательство Уральского университета, 2020. – 115 с.

4. Волгина Е. А. Стилистический анализ текста: Учебное пособие / Е. А. Волгина. - Ростов-на-Дону: Южный федеральный университет, 2015. - 142 с.

5. Лаврищева Е. В. Теоретическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / Е. В. Лаврищева. - Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, 2022. – 87 с. – URL: <https://e.lanbook.com/book/393320>

6. Ненарокова М. Р. Основы лингвостилистического анализа текста: Учебное пособие / М. Р. Ненарокова. Основы лингвостилистического анализа текста. - Москва: Российский университет дружбы народов, 2018. - 188 с. URL: <http://www.iprbookshop.ru/91037.html>.

7. Олейник О. В. Лингвистический анализ и интерпретация художественных текстов в изучении немецкого языка. – Москва: ФЛИНТА, 2024. - 102 с.

8. Орлова Н. В. Анализ и интерпретация текста: Учебное пособие для студентов, обучающихся по специальности «Филология» / Н. В. Орлова. Анализ и интерпретация текста - Омск : Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2015. - 188 с.

9. Орлова Е. Л. Theoretische Grammatik der deutschen Sprache = Теоретическая грамматика немецкого языка / Е. Л. Орлова. - Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова, 2018. – 92 с. - URL: <https://e.lanbook.com/book/154287>

10. Пивоварова, Е.В. Теоретическая грамматика немецкого языка и лингвопрагматика: учебно-методическое пособие / Е.В. Пивоварова. – Владивосток: Издательство Дальневосточного федерального университета. 2021. – 28 с.

11. Полторакова А. В. Основной язык (теоретический курс): Стилистика основного иностранного языка: Учебно-методическое пособие / А. В. Полторакова. - Симферополь: Университет экономики и управления, 2018. - 104 с.

12. Радулова С. А. Аналитическое чтение: учебно-методическое пособие. Ч. 2 [Электронный ресурс] / ГОУ «Приднестровский государственный университет им. Т. Г. Шевченко»; Филологический факультет / С. А. Радулова, Е. П. Ковальская, О. В. Еремеева. – Тирасполь: Изд-во Приднестр. ун-та, 2025. – 136 с.

13. Сулименко Н. Е. Лингвистическое образование. Аспекты лексического исследования текста (из опыта работы с магистрантами) / Н. Е. Сулименко. Саратов: Вузовское образование, 2017. - 314 с.

14. Таюпова О.И. Стилистика современного немецкого языка [Электронный ресурс]: учеб. пособие / О.И. Таюпова; Башкирский государственный университет. — Уфа: РИЦ БашГУ, 2015.

15. Шиманская Н. Г. Аналитическое чтение. Немецкий язык = Analytisches Lesen. Deutsch: пособие для студентов / Н. Г. Шиманская - Минский гос. лингвист. ун-т; рец. Л. Н. Неборская. - Минск: МГЛУ, 2020. - 240 с.

16. Buscha Anne. Erkundungen. Deutsch als Fremdsprache. – Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch B2. / Anne Buscha, Susanne Raven, Szilvia Szita. – Leipzig: Schubert-Verlag, 2024. – 292 S.

17. Buscha Anne. Spektrum B2. - Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch für Deutsch als Fremdsprache. Sprachniveau B2. / Anne Buscha, Szilvia Szita. – Leipzig: Schubert-Verlag, 2021. – 321 S.

18. Schmohl Sabrina. Akademie Deutsch B2+ - Deutsch als Fremdsprache: Band 4. - München: Hueber Verlag GmbH & Co, 2021. – 185 S.

б) дополнительная литература:

1. Brinker K., Steffen Pappert St., Cölfen H.: Linguistische Textanalyse – Eine Einführung in Grundbegriffe und Methoden. 10., neu bearbeitete Auflage. - Berlin: Erich Schmidt Verlag, 2024. - 200 S.

2. Dengler Stefanie. Kontext C1. - Deutsch als Fremdsprache: Kursbuch mit Audios und Videos. / Dengler Stefanie, Ute Koithan, Anna Pohlschmidt u.a. – Stuttgart: Ernst Klett Sprachen GmbH, 2024. – 218 S.

3. Isabel Buchwald Wargenau. Mein Leben in Deutschland. Orientierungskurs. – München: Hueber Verlag, 2023. – 124 S.

4. Klaus Lantermann. Tatsachen über Deutschland. – Berlin: Fazit Communication GmbH, Frankfurt am Main, in Zusammenarbeit mit dem Auswärtigen Amt, 2023 – 183 с. - URL: https://interactive.deutschland.de/epapertued/epaper-2023_Tatsachen_DE/epaper/ausgabe.pdf

5. Солохина О. В. Страноведение Германии: практическое руководство / О. В. Солохина; Гомельский гос. ун-т им. Ф. Скорины. – Гомель: ГГУ им. Ф. Скорины, 2023. – 44 с. – URL: <https://elib.gsu.by/handle/123456789/64304>

6. «Vitamin DE». / Sprachlernzeitschrift für junge Deutschlerner. - 2020-2024. URL: <https://www.vitaminde.de/>

Программное обеспечение и интернет-ресурсы:

1. Goethe-Institut: <http://www.goethe.de>
2. Deutsche Welle: www.dw.de
4. http://gedichte.xbib.de/gedicht_Autoren.+Lose+Sammlung.htm
5. <https://www.lernspass-fuer-kinder.de/>
6. <https://www.twirpx.com/>
7. www.forvo.com
8. <http://www.lernen-mit-spass.ch/index.php>
9. <http://medien.lernnetz.de/home/content/index.php>
10. <https://www.dwds.de/>
11. <https://www.schubert-verlag.de/>
12. <http://www.goethe.de/lrn/prj/100/deindex.htm>
13. <http://gutenberg.spiegel.de/>
14. <http://www.deutschunddeutlich.de/>
15. Mittelschulvorbereitung Deutsch
16. <https://www.duden.de/suchen/dudenonline>

4.4.3 Перечень технических средств, наглядных пособий, необходимых для проведения ГИА

Во время государственного экзамена при подготовке ответа, экзаменуемым разрешено пользоваться справочными материалами и двуязычными словарями, предоставляемыми ГЭК.

Для проведения защиты ВКРБ используется учебная аудитория с подключённым

оборудованием для демонстрации презентации (мультимедийный проектор, экран, персональный компьютер).

5. ТРЕБОВАНИЯ К ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЕ БАКАЛАВРИАТА И КРИТЕРИИ ЕЕ ОЦЕНКИ

5.1 Общие положения

Выпускная квалификационная работа бакалавра представляет собой самостоятельно выполненное квалификационное законченное исследование на заданную тему, содержащее элементы научного обобщения одной из общих или частных проблем фундаментальных или специальных дисциплин, выдвигаемое автором для публичной защиты.

ВКРБ должна содержать обоснование выбора темы исследования, актуальности и новизны поставленной задачи, обоснование выбора методик исследования, обзор опубликованной литературы, изложение полученных результатов, их анализ и обсуждение, выводы, список использованной литературы и оглавление.

Объем ВКРБ не должен превышать 75 страниц машинописного текста, включая таблицы, рисунки, список использованной литературы и оглавление.

5.2 Перечень компетенций, проверяемых на защите выпускной квалификационной работы бакалавриата

Обучающиеся должны овладеть следующими общекультурными, общепрофессиональными и профессиональными компетенциями:

УК-1 способен осуществлять поиск критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач;

УК-2 способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений;

ОПК-1 способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

ОПК-2 способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;

ОПК-5 способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач;

ПК-1 способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ в области обучения иностранным языкам и культурам в учебных заведениях дошкольного, начального общего, основного и среднего общего образования, дополнительного образования;

ПК-2 владеет теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации;

ПК-9 способен применять информационно-лингвистические технологии для решения профессиональных задач;

ПК-10 способен участвовать в научно-исследовательских работах.

5.3 Требования к содержанию, объему и структуре выпускной квалификационной работы бакалавриата

ВКРБ должна показывать совокупные знания обучающегося, полученные в результате общего курса обучения.

Выпускная квалификационная работы бакалавра обязательно предполагает следующую структуру:

- титульный лист (образец оформления см. в Приложении 1);
- оглавление (образец оформления см. в Приложении 2);

- введение (образец оформления см. в Приложении 3);
 - основную часть, подразделяемую на главы, параграфы, подпараграфы;
 - заключение (образец оформления см. в Приложении 3);
 - список сокращений, условных обозначений, символов, терминов;
 - библиографический список в алфавитном порядке (образец оформления см. в Приложении 4);
 - приложения (если необходимо);
 - отзыв научного руководителя (образец оформления см. в Приложении 6);
 - аннотация на русском и немецком языках (образец оформления см. в Приложении 5).
- ВКРБ всегда отражает результаты самостоятельно проведенного научного исследования.

Во введении должны быть четко указаны:

- *объект исследования*. Само название работы формулирует объект наблюдения или некоторые его аспекты, например, «Молодежная лексика в современном немецком языке» и т.д.
- *предмет исследования*. Предмет всегда изучается в рамках объекта. Если «современный немецкий язык» — это объект, то «молодежная лексика» - предмет. (например, художественный текст / тексты конкретного автора);
- *цель исследования*. Цель работы отражает её сущность, это то, над чем автор будет работать;
- *задачи* (уточняют конкретные шаги по достижению цели);
- *методы исследования* (например, эксперимент; анкетирование; сплошная выборка по тексту; наблюдение; статистический, сопоставительный анализ и т.п.);
- *объем материала и способ его получения* (корпус проанализированных текстов, при работе с информантами - количество участников эксперимента и т.п.);
- *актуальность и новизна исследования* (в работе должна решаться некая новая, ранее не решенная научная проблема).

Требованию новизны полностью удовлетворяют работы, задачей которых является экспериментальная проверка результатов уже существующих исследований и даже повторение чужих исследований, но на другом материале (другой язык, другой текст или корпус текстов), дополненное сравнительным анализом своих и чужих результатов. То есть новизна работы может состоять в новизне предмета; новизне объекта; новизне цели; новизне методов; новизне материала; новизне результатов.

Результаты работы, состоящие обычно в достижении цели и поставленных задач (как правило, эксплицитно оформляются в виде выводов по главам и заключения).

Всякая научная работа использует некоторый *теоретический аппарат*. Прежде всего, это опора на некую теорию, некую концепцию, основные положения которых должна продемонстрировать обзорная часть работы и сам принцип исследования. Автор обязан достаточно ясно изложить применяемую им терминологию, при необходимости упорядочив её и приведя к единообразию. В рамках одной письменной работы нельзя пользоваться разными терминами для обозначения одного и того же языкового явления. Поставленная в работе научная цель должна решаться на четко выявленном и соответствующем этой цели материале. Работа должна быть построена так, чтобы читатель имел доступ к использованному материалу: это значит, что в работе приводится либо сам материал (например, в приложении), либо ссылки на общедоступные источники. Недоступность материала делает работу неверифицируемой.

Основная часть может содержать теоретическое обоснование и описание экспериментальной, практической работы; анализ литературы; историю вопроса; гипотезы; ход рассуждений и доказательства основных положений; анализ существующей практики. Содержанием основной части курсовой работы является теоретическое осмысление проблемы и изложение фактов, полученных в ходе исследования. Сначала излагают основные теоретические положения по исследуемой теме, а затем - конкретизируемый текстовой или эмпирический материал, который аргументировано подтверждает изложенную теорию. Основная часть состоит из нескольких глав, как минимум, двух.

Методы должны соответствовать задачам исследования и демонстрироваться при практическом анализе.

Результаты работы должны излагаться в ясной и доступной читателю форме. Результатом работы могут быть как некоторые теоретические положения, так и определенные фактические данные - например, фрагмент словаря, программный продукт, количественные данные, методические указания и т.п. Квалификационная работа должна содержать описание и теоретическое обоснование деятельности, которое привело автора к получению данного результата.

Заключение – это краткая формулировка полученных результатов. Здесь автор суммирует выводы своего исследования и дает рекомендации по их практическому применению, а также определяет основные направления для дальнейшего исследования в этой области знания. При этом Заключение не должно дублировать выводы. Заключение должно зеркально отражать Введение: *вот такие задачи стояли – вот так они были решены. Использованы при этом были вот такие методы исследования, и именно они позволили достичь намеченной цели.* Введение и Заключение никогда не делятся на части. Объем Заключения примерно равен объему Введения. В Заключении нельзя приводить примеры. Примеры оформления Введения и Заключения приведены в Приложении 3.

Библиографический список – это перечень книг, журналов, статей, с указанием основных выходных данных. Он должен всесторонне охватывать исследуемую тему. В дипломной работе этот список должен содержать не менее 50 наименований. Библиографический список в дипломной работе должен быть достаточно представительным. В нём указываются только те источники, на которые есть ссылки в тексте. Список составляется по алфавиту и нумеруется по порядку.

Приложения часто являются обязательным компонентом дипломной работы. К ним относятся таблицы, схемы, раздаточный материал, графики, диаграммы, данные социологических опросов, иллюстрации и т.п. Приложения оформляются после Списка литературы и располагаются в порядке ссылок в тексте.

ВКРБ должна быть выполнена самостоятельно, компилятивность не допускается. Выдвижению автором самостоятельных положений и выводов предшествует достаточно полное осмысление литературы вопроса, что отражается во Введении, Списке использованной литературы и в т.н. литературном обзоре, который может содержаться либо во Введении, либо составлять отдельную главу работы. Литературный обзор - достаточно серьезная и трудоёмкая часть квалификационной работы. При её написании следует кратко изложить современное состояние вопроса, которому посвящена работа, обобщив мнения различных авторов с указанием в тексте источника информации. Литературный обзор должен содержать всю необходимую информацию по выбранной теме квалификационной работы и обосновывать её выбор, подчёркивать плохо изученные моменты и подводить к формулировке целей и задач работы.

Любой теоретический выбор обязательно иллюстрируется и подтверждается фактическим материалом. Поэтому уже на предварительном этапе формулирования основной гипотезы исследования необходимо оперировать языковыми фактами. Они должны появляться уже с первых страниц работы. Языковые факты — это факты языка, зафиксированные в словарях и лингвистических описаниях, письменных текстах различных типов, устной речи, они переносятся на отдельные карточки с обязательным указанием источника.

Особое требование предъявляется к языку ВКРБ. Работа должна быть написана хорошим научным языком, т.е. с соблюдением общих норм литературного языка, правил грамматики и с учетом особенностей научного стиля.

Иначе говоря, язык выпускной квалификационной работы бакалавра предполагает:

- язык научной прозы;
- точность и однозначность используемой терминологии;
- логичность и последовательность в изложении материала;
- безличную манеру изложения;

- приветствуется использование в примерах выделения (курсив, полужирный шрифт).

При написании текста не допускаются:

- обороты разговорной речи, окказиональное словообразование, профессионализмы;
- различные научные термины, близкие по смыслу, при характеристике одного и того же понятия;
- сокращения обозначений единиц физических величин, если они употребляются без цифр;
- математические знаки без цифр.

Завершение работы. Подписав законченное исследование, выпускник передаёт его научному руководителю. Если руководитель одобрил его, то он ставит свою подпись и вместе со своим письменным отзывом передает заведующему кафедрой не позднее, чем за 5 дней до даты защиты. В отзыве руководитель подтверждает, что студент допущен к защите ВКРБ. На основании этих материалов заведующий кафедрой решает вопрос о допуске обучающегося к защите работы, делая при этом соответствующую запись на титульном листе. Обучающегося - автора ВКРБ, с отзывом знакомит заведующий кафедрой. Он же и направляет работу (с приложением всей документации) в ГАК для защиты.

Общий формат. Все материалы ВКРБ должны быть выполнены на компьютере на листах белой бумаги формата А4. Текст работы печатается через полтора интервала (постраничные сноски, если они есть, оформляются через один интервал), шрифт Times New Roman, размер шрифта - 14, поля: верхнее и нижнее - 20 мм, левое - 30 мм, правое - 15 мм; нумерацию страниц проводят внизу посередине страницы. Название глав (разделов) должно быть выполнено прописными жирными буквами; название параграфов должно быть выделено жирным шрифтом; после названия глав (разделов, параграфов) перед первой строкой должен быть пропуск. Работа должна быть отпечатана и переплетена.

Титульный лист. Первым листом всех письменных работ является титульный лист (Приложение 1). После титульного листа приводится оглавление работы с указанием названий глав и параграфов, а также страниц, с которых они начинаются (Приложение 2).

Нумерация. Все листы, находящиеся внутри обложки письменной работы, подлежат сквозной нумерации. Титульный лист также включается в общую нумерацию, хотя номер страницы (1) на нем не ставится. Не нумеруется и оглавление. Нумерация начинается с третьей страницы с Введения. Номер страницы проставляется арабскими цифрами без точки и дефисов по центру внизу. Главы нумеруются римскими цифрами без точки на конце. Параграфы и подпараграфы - арабскими цифрами, они имеют номер по порядку в конце каждой главы. Номер подпараграфа состоит из двух цифр: номера параграфа и номера подпараграфа без точки после них. Введение и Заключение не нумеруются.

Оформление заголовков. В самом тексте письменной работы каждая глава и параграф начинаются с заголовка в полном соответствии с записью в оглавлении. Заголовок рекомендуется отделять от предыдущего текста двумя пропущенными строчками, а от последующего - одной строкой. Заголовки размещаются симметрично тексту (по центру) и выделяются крупно (печатаются прописными буквами). Перенос слов не допускается. Точка в конце заголовка не ставится. Каждую главу следует начинать с новой страницы. Для параграфов это необязательно,

Ссылки на источники. При включении в письменную работу цитат, использовании заимствованных цифр и фактов, изложении точек зрения учёных и т. д. необходимо делать ссылки на источники, из которых взяты эти материалы. Оформляется это следующим образом.

При цитировании текста дословно цитата заключается в кавычки. После процитированного текста кавычки закрываются и далее (без точки) следует ссылка. Если цитируемый источник содержится в списке литературы, то в конце цитаты в квадратных скобках оформляется следующим образом: фамилия автора – запятая - год издания – двоеточие – номер страницы. Например: [Виноградов, 1999: 125]

Указанные примеры относятся и к оформлению ссылок на какие-либо цифровые примеры, статистические данные. Если текст цитируется не дословно, а с комментариями, то кавычки не ставятся, а знак сноски ставится после фрагмента с заимствованными идеями.

Если на одной странице идут подряд несколько ссылок на одну работу, то при повторных ссылках приводят слова «Там же» и после двоеточия через пробел указывают страницу.

Если цитата приводится не из оригинала, а взята из другого исследования. (из «вторых рук»), то обязательна оговорка «Цит. по:».

Таблицы. Цифровой материал, используемый в письменных работах, следует оформлять в виде таблиц. Каждая таблица должна иметь содержательный заголовок, который начинают с прописной буквы.

Таблицу следует помещать после первого упоминания о ней в тексте. При этом располагать таблицу следует так, чтобы её можно было читать без поворота текста. Если такое расположение невозможно, таблицу помещают так, чтобы для её чтения нужно было повернуть работу по часовой стрелке; при переносе таблицы на следующую границу наименование граф следует повторить, поместив над таблицей «Продолжение табл. 2» или «Окончание табл. 2». Если графы таблицы громоздки, то можно их не повторять; в этом случае пронумеровывают графы и повторяют их нумерацию на следующей странице. Заголовок таблицы не повторяют.

Таблицы должны иметь последовательную нумерацию арабскими цифрами. При этом знак № перед цифрой не ставится. При ссылке в тексте на таблицу указывают её номер, слово «таблица» пишут в сокращенном виде.

Иллюстрации. Для придания наглядности материалу в работах часто используются иллюстрации (схемы, графики, рисунки). Содержание иллюстраций должно быть понятно читателю без обращения к тексту работы. Иллюстрации следует нумеровать арабскими цифрами сквозной нумерацией отдельно по каждому виду (отдельно нумеруются схемы, отдельно - графики, отдельно - рисунки). Иллюстрации могут иметь пояснительные данные, помещаемые непосредственно под графиком или рисунком, и обязательно должны иметь наименование. Наименование помещают по центру после указания вида иллюстрации («Рисунок», «Схема», «График») и их номера по порядку. Точка в конце наименования иллюстрации не ставится. На весь приведенный иллюстрированный материал должны быть ссылки в тексте работы по типу. Если в тексте приведена одна иллюстрация, то она не нумеруется.

После основного текста работы всегда приводится библиографический список. В него включаются те источники, на которых базируется изложение основных положений темы, а также те, из которых студент черпал факты, цифры, цитаты, графический материал.

Библиографический список необходимо оформлять в строгом соответствии с выходными данными книги, которые печатаются, как правило, на её второй странице. Названия источников указываются без кавычек. Примеры оформления библиографического списка приведены в Приложении 4.

После библиографических списков приводятся *Приложения*. Приложение – это часть текста, имеющая дополнительное (справочное или второстепенное) значение, но необходимая для полного освещения темы и подтверждения проведенной работы. В приложения могут быть помещены: использованные в работе языковые примеры (если их достаточно много и они представляют самостоятельную ценность), копии подлинных документов, образцы заполнения анкет, подробные расчёты, вспомогательные графики, таблицы со статистическими данными и т. д. Каждое приложение начинают с новой страницы. Слово «Приложение» и его обозначение располагают в правом верхнем углу страницы. Строкой ниже по центру указывается тематический заголовок приложения. Приложения обозначают арабскими цифрами вверху справа. В основном тексте обязательно должна быть ссылка на приложение. В общий объём письменной работы приложения не включаются. Если в работе используются сокращения, то их необходимо привести отдельным списком. Принятые сокращения в конце работы после Заключения до библиографического списка. Подобный список подразумевает наименования объектов исследования, названий часто упоминаемых изданий (словарей, журналов и т.д.), источников и т. п.

5.4 Порядок подготовки и сроки представления выпускной квалификационной работы бакалавриата

ВКРБ является обязательной формой самостоятельной работы обучающихся, в процессе выполнения которой приобретаются умения и навыки проведения научного исследования. ВКРБ предусмотрены государственным образовательным стандартом и рассматриваются в качестве квалификационных, поскольку документально подтверждают квалификацию и профессиональную компетенцию студента по выбранной специальности. Успешное выполнение ВКРБ во многом зависит от того, насколько четко студент представляет себе основные требования, предъявляемые к ним. Эти требования относятся прежде всего к содержанию работы, ее структуре, объему, форме изложения материала, а также к ее оформлению.

Тематика ВКРБ должна быть актуальной, соответствовать специальности, современному состоянию и перспективам развития лингвистической и методической наук. При выборе темы рекомендуется учитывать реальные задачи науки и культуры.

Темы ВКРБ утверждаются на заседании кафедры в 7 семестре. Закрепление за студентами темы ВКРБ по представлению кафедр оформляется приказом ректора университета.

Обучающемуся предоставляется право выбора темы выпускной квалификационной работы из числа рекомендуемых кафедрой, в том числе предложения своей темы с необходимым обоснованием целесообразности ее разработки и практического применения. Для подготовки выпускной квалификационной работы деканатом назначается руководитель и, при необходимости, консультант.

Требования к объему, структуре, оформлению, представлению, процедуре проведения защиты выпускных квалификационных работ определяются соответствующей ООП, государственным образовательным стандартом.

ВКРБ могут основываться на обобщении выполненных курсовых работ и проектов и подготавливаться к защите в завершающий период теоретического обучения.

После завершения подготовки обучающимся ВКРБ, руководитель ВКРБ представляет на факультет письменный отзыв о работе обучающегося в период подготовки ВКРБ (далее отзыв).

Не позднее, чем за один месяц до даты защиты ВКР проходит процедуру экспертизы на наличие плагиата по системе «antiplagiat.ru». Ответственность за своевременную экспертизу ВКРБ несет заведующий выпускающей кафедрой.

Работа считается прошедшей проверку с положительным результатом, если она соответствует следующим критериям:

ВКРБ - не менее шестидесяти пяти процентов оригинального текста;

Двадцать процентов оригинальности текста ВКРБ дается на использование общепринятой профессиональной терминологии, формул, цитирование специальной литературы.

Обучающийся представляет ВКРБ на кафедру (в ГЭК) не позднее, чем за неделю до защиты один экземпляр работы на бумажном носителе в сброшюрованном виде и электронную версию работы для формирования базы данных.

Выпускающая кафедра обеспечивает ознакомление обучающегося с отзывом не позднее, чем за 5 календарных дней до процедуры защиты.

ВКРБ и отзыв передаются в ГЭК не позднее, чем за 2 календарных дня до защиты.

5.5 Рецензирование выпускной квалификационной работы бакалавриата

Согласно «Положению о порядке организации и проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования (программам бакалавриата, специалитета, магистратуры) в Государственном образовательном учреждении «ПГУ им. Т.Г. Шевченко» (Пр.№1404-Од от 14.06.2019г. п. 4.4) после завершения

подготовки обучающимися ВКРБ руководитель ВКР представляет на факультет письменный отзыв о работе обучающегося.

Форма отзыва научного руководителя ВКРБ:

В отзыве на квалификационную работу научный руководитель дает характеристику проделанной дипломантом работы, указывает актуальность выбранной темы, соответствие содержания квалификационной работы поставленной цели и сформулированным задачам, описывает главные достоинства работы, практическое значение работы и научную обоснованность полученных результатов, устанавливает соответствие оформления работы требованиям ГОСТа, делает выводы о теоретической и практической подготовленности выпускника и о перспективах дальнейшего развития его научной и профессиональной деятельности. В отзыве следует также обратить внимание и на личные качества выпускника, позволившие ему справиться с поставленной задачей (например: «самостоятельность», «ответственность», «умение организовать свой труд» и т. д.). При наличии негативных моментов в процессе подготовки бакалаврской работы, это необходимо указать в отзыве.

Общее заключение по работе может выглядеть так: «Выпускная квалификационная работа обучающегося(-ейся) группы _____ Ф.И.О. на тему «...» отвечает требованиям, предъявляемым к выпускным квалификационным работам бакалавра, и может быть допущена к защите». Ниже следует подпись научного руководителя с указанием должности, ученого звания и степени, указывается дата. Объем отзыва – не более 3 страниц. Пример оформления отзыва приведен в Приложении 6.

5.6 Порядок защиты выпускной квалификационной работы бакалавриата

Защита ВКР проводится публично. На заседание ГЭК приглашаются, кроме членов ГЭК, сотрудники кафедры, обучающиеся данного выпуска. Желательно присутствие рецензента и консультантов защищаемой ВКРБ.

Выпускники, защищающие ВКРБ, должны явиться за 30 минут до начала работы ГЭК, оповестив о своем прибытии секретаря комиссии.

Порядок защиты следующий:

- информация председателя ГЭК об обучающемся, теме работы, научном руководителе;
- выступление выпускника. На защите дипломнику представляется время для доклада до 10 минут, превышение указанного времени не допускается. В докладе выступающему следует изложить важнейшие этапы и результаты работы, четко сформулировать цели и конечные выводы. Выпускнику рекомендуется заранее тщательно подготовиться к докладу, составить его план или, по желанию, - полный текст доклада. Однако чтение доклада по написанному тексту нежелательно. Слайды презентации следует разместить в порядке, соответствующем принятому порядку изложения. Во время доклада следует говорить достаточно громко и внятно, сопровождая изложение показом слайдов презентации. При этом стоять надо лицом к членам ГЭК (или боком, когда надо что-то указать на демонстрационном материале) и говорить также надо, обращаясь к членам ГЭК. (Требования к оформлению презентации выпускной квалификационной работы см. в Приложении 7)
- вопросы членов ГЭК по теме ВКРБ. Вопросы выступающему могут задавать как по деталям изложенной ВКРБ, так и по общим теоретическим положениям, связанным с темой выполненной им работы. Глубина ответов, умение быстро, грамотно и убедительно отвечать на поставленные вопросы характеризуют степень подготовленности выпускника и учитываются при оценке ВКРБ;
- ответы на возникшие у членов ГЭК вопросы по теме ВКРБ;
- выступление научного руководителя (при желании);

После заслушивания заключения дипломнику предоставляется слово, в котором он должен ответить по существу на замечания, имеющиеся в рецензии.

Результаты защиты ВКРБ определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Результаты защиты ВКРБ объявляются в тот же день после оформления протоколов заседания Государственной экзаменационной комиссии. Лучшие из ВКРБ могут быть рекомендованы к публикации в научных сборниках и

периодике, а также быть представлены на конкурс студенческих работ.

5.7 Оценка выпускной квалификационной работы бакалавриата

Оценка результата защиты выпускной квалификационной работы бакалавра производится на закрытом заседании ГЭК.

За основу принимаются следующие критерии:

- актуальность темы;
- научно-практическое значение темы;
- качество выполнения работы;
- содержательность доклада и ответов на вопросы;
- наглядность представленных результатов исследования в форме слайдов.

Обобщенная оценка защиты выпускной квалификационной работы определяется с учетом отзыва научного руководителя и оценки рецензента.

Результаты защиты выпускной квалификационной работы бакалавра оцениваются по четырехбалльной системе:

- оценка «отлично» присваивается за глубокое раскрытие темы, качественное оформление работы, содержательность доклада и презентации;
- оценка «хорошо» присваивается при соответствии выше перечисленным критериям, но при наличии в содержании работы и ее оформлении небольших недочетов или недостатков в представлении результатов к защите;
- оценка «удовлетворительно» присваивается за неполное раскрытие темы, выводов и предложений, носящих общий характер, отсутствие наглядного представления работы и затруднения при ответах на вопросы;
- оценка «неудовлетворительно» присваивается за слабое и неполное раскрытие темы, несамостоятельность изложения материала, выводы и предложения, носящие общий характер, отсутствие наглядного представления работы и ответов на вопросы.

5.8 Рекомендуемая литература

а) основная литература

1. Культура научной речи: текст и его редактирование: учебное пособие для вузов М.П. Котюрова, Е.А. Баженова. 2018 г.
2. Основы научной работы. Методические рекомендации по выполнению курсовых и квалификационных работ: учебно-методич. пособие / сост. Ковальская Е.П., Суходольская А.В. – Тирасполь: ГОУ ПГУ, 2019 - 85 с.
3. Паначова А.С. Дипломная работа: методика написания и правила оформления. Методические указания для студентов специальностей «Реклама» и «Связи с общественностью»: учебно-методическое пособие/ Коллектив авторов / Под ред. Паначёвой А.С. – Владивосток: Изд. Дом Дальневост. федеральн. ун-та, 2014. – 42 с.

б) дополнительная литература

1. Культура речи. Научная речь: учебное пособие для бакалавриата и магистратуры В.В. Химик [и др.]; под ред. В.В. Химика, Л.Б.Волковой 2017
2. Культура научной и деловой речи: учеб. пособие Лысова, Т.В. 2016
3. Стилистика научной речи. Котюрова М. П. 2012
4. http://bibliography.ufacom.ru/method/gosts/7-12/7_12.htm. [Электронный ресурс] // ГОСТ.12-93. Библиографическая запись. Сокращение слов на русском языке общие требования и правила.
5. school-vosmero4ka.ru/recenziya.html. [Электронный ресурс] //
- Методические рекомендации для преподавателей по написанию рецензии. 63
6. <http://creative-hall.ru/>. [Электронный ресурс] // 10-правил-хорошей-презентации./ Creative Hall - сайт, представляющий тренинговое пространство Красноярска.

Образец оформления титульного листа ВКРБ

Государственное образовательное учреждение
«Приднестровский государственный университет имени Т.Г. Шевченко»
Филологический факультет
Кафедра романо-германской филологии

**ПЕРИФРАЗ КАК СРЕДСТВО ХУДОЖЕСТВЕННОЙ
ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОСТИ В РОМАНЕ ГЕНРИХА БЁЛЛЯ
«ГДЕ ТЫ БЫЛ, АДАМ?»**

Выпускная квалификационная работа бакалавра

Выполнила
обучающаяся IV курса
группы ФФ21ДР62ТН/ТН1
Руснак Алина Вадимовна
Научный руководитель:
ст. преподаватель
Ковальская Елена Петровна

Работа допущена
к защите «___» _____ 20___ г.
зав. кафедрой
романо-германской филологии
к.п.н., доцент О.В. Еремеева

Тирасполь, 2025 г.

Образец оформления оглавления

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение	5
Глава 1. Теоретические основы исследования перифраза в публицистическом тексте	8
1.1 Понятие "перифраз" в лингвистике. Перифраз как стилистическая фигура.....	8
1.2 Типология перифраз.....	12
1.3 Функционирование перифраза в художественном тексте	18
Выводы по главе 1.....	22
Глава 2. Исследование перифраза в романе Генриха Белля «Где ты был, Адам?».....	24
2.1 Генрих Белль и его роман «Где ты был, Адам?»	24
2.2 Функционирование перифраза в романе Генриха Белля «Где ты был, Адам?»	27
Выводы по главе 2.....	37
Заключение	39
Библиографический список	42
Приложение 1	48
Приложение 2	75

Пример введения и заключения выпускной квалификационной работы бакалавра

ВВЕДЕНИЕ

В основе знания любого иностранного языка лежит знание его лексического состава. Изучение лексики – неотъемлемая составляющая обучения иностранному языку. Успешная речевая деятельность предполагает владение лексическими навыками, которые представляют собой операции с лексическим материалом. В этой связи особенного внимания при разработке методик освоения языка заслуживают вопросы эффективного запоминания слов.

На практике мы чаще всего сталкиваемся с механическим заучиванием подобранных слов или регулярным повторением лексики в ходе выполнения разного рода письменных и устных упражнений. Способы запоминания иностранных слов, основанные на использовании свойств памяти и образного мышления, современными учебниками задействованы, однако, крайне редко.

Поиск эффективных стратегий запоминания лексики изучаемого иностранного языка определил тему предпринятого исследования.

Объектом исследования является обучение иноязычной лексике на уроках немецкого языка.

Предметом исследования являются мнемотехнические приемы как способ обучения лексике немецкого языка на среднем этапе.

Актуальность работы обусловлена недостаточным описанием в отечественной методике приемов мнемотехники в обучении иностранному языку и отсутствием широкого применения мнемотехнических приемов с целью освоения лексики в процессе обучения немецкому языку.

Выше сказанное обусловило **цель** работы: исследование мнемотехнических приемов освоения иноязычной лексики и разработка комплекса упражнений для развития стратегий запоминания лексики немецкого языка.

Для достижения цели поставлены следующие **задачи**:

- осветить вопросы обучения лексике иностранного языка;
- обобщить теоретические положения использования мнемотехники как метода запоминания в обучении лексике иностранного языка;
- описать мнемотехнические приемы как способ запоминания иноязычной лексики;
- проанализировать УМК по немецкому языку для 8 класса общеобразовательной школы с позиции исследуемой тематики;
- разработать комплекс упражнений для изучения лексики по теме «Vorbereitung auf eine Reise» на основе мнемотехнических приемов.

Для решения поставленных задач были использованы следующие **методы** исследования: изучение и анализ педагогической и методической литературы; обобщение педагогического опыта.

Теоретической базой исследования послужили работы отечественных и зарубежных исследователей

- в области когнитивной психологии: И.А. Зимней, В.М. Козубовского, А.Р. Лурии, А.Н. Любимова, Р.Л. Солсо;
- в области мнемологии: Д. Брунера, М.А. Зиганова, Д. О’Брайена, П. Хайнриха, А. Шляйхера, Х. Шпербера;
- в методике обучения иностранным языкам: Н.Д. Гальсковой, Н.И. Гез, А.А. Миролубова, Е.И. Пассова и др.

Новизна квалификационной работы заключается в том, что:

- уточнено содержание понятия «мнемотехника» применительно к сфере обучения иностранным языкам;
- систематизированы приемы мнемотехники и алгоритмы запоминания лексики иностранного языка;

— разработан комплекс упражнений на основе разных техник запоминания для освоения лексики по теме «Vorbereitung auf eine Reise».

Теоретическая значимость проведенного исследования заключается в обобщении опыта педагогов, психологов, преподавателей иностранного языка в области развития памяти и использования приемов мнемотехники в методике обучения иностранному языку.

Практическая значимость исследования заключается в возможности использования в процессе обучения немецкому языку разработанного комплекса упражнений на основе мнемотехнических приемов, направленных на развития универсальных стратегий запоминания лексики иностранного языка.

Квалификационная работа состоит из введения, двух глав, заключения, библиографического списка и приложений.

Во введении сформулирован научный аппарат квалификационной работы: определены цель, объект, предмет, задачи, методы исследования, уточняются актуальность, новизна, теоретическая и практическая значимость работы.

В первой главе освещаются вопросы обучения иноязычной лексике в методике преподавания иностранных языков, определяется понятие «мнемотехника», описываются направления мнемотехники, приемы мнемотехники как способа запоминания иноязычной лексики, а также психолого-педагогические основы использования мнемотехники в обучении лексике иностранного языка.

Во второй главе представлен анализ УМК по немецкому языку для 8 класса общеобразовательной школы с позиции исследуемой тематики, а также комплекс упражнений для изучения лексики по теме «Vorbereitung auf eine Reise» на основе мнемотехнических приемов.

В заключении подводятся итоги исследования, формулируются выводы на основе теоретической и практической частей исследования.

В приложениях представлены список слов и комплекс упражнений для заучивания лексики с использованием мнемотехнических приемов.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Современная система образования закладывает предпосылки благоприятного развития для всех учащихся. В психологии всегда уделялось внимание таким важным задачам как: развитие психических процессов, преодоление неуспеваемости, оптимизация процесса обучения. Развитие психических процессов является необходимой предпосылкой успешного обучения в школе. Память позволяет накапливать и сохранять опыт. Изучению памяти в дошкольном и школьном возрасте уделяется немало внимания.

На сегодняшний день ни у одного педагога не вызовет сомнения утверждение о том, что проблема эффективности запоминания новой лексики является одной из самых актуальных. Изучив различные позиции и подходы к решению данной проблемы, мы смогли сделать вывод о том, что обучение современному иностранному языку возможно лишь при условии использования материалов, которые бы мотивировали учеников к изучению немецкого языка.

В соответствии с выдвинутой проблемой, мы определили цель работы – исследовать мнемотехнические приемы освоения иноязычной лексики и разработать комплекс упражнений для развития стратегий запоминания лексики французского языка. Для достижения цели были решены следующие задачи:

- освещены вопросы обучения лексике иностранного языка как основного дидактического компонента;
- обобщены теоретические положения использования мнемотехники как метода запоминания в обучении лексике иностранного языка;
- описаны мнемотехнические приемы как способ запоминания иноязычной лексики;
- проанализирован УМК по французскому языку для 8 класса общеобразовательной школы с позиции исследуемой тематики;

– разработан комплекс упражнений для изучения лексики на основе мнемотехнических приемов.

Предложенный нами комплекс упражнений, а также алгоритмы запоминания в рамках того или иного приема могут быть достаточно эффективными в обучении лексике и использоваться на уроках немецкого языка.

Накопленный отечественными и зарубежными методистами опыт, а также личные наблюдения позволяют утверждать, что посредством мнемотехнических приемов можно развивать память, опираясь на социальный, культурный, индивидуальный опыт учащихся, и это повлечет за собой развитие способностей к языку в целом и поможет практическому овладению немецкого языка как средства общения.

Предложенные в нашей работе пути решения одной из основных проблем методики преподавания иностранного языка могут быть приняты в качестве рекомендации учителями, а также будущими учителями немецкого языка. Даже единичное использование приемов мнемотехники в рамках изучения отдельной темы может привести к развитию новой стратегии у обучающихся, которая будет направлена на самостоятельное использование метода ассоциативного запоминания в процессе изучения французского языка.

[Текст работы]

Глава 1. Теоретические основы исследования концепта в лингвистическом дискурсе

1.1 Понятие «концепт» в современной лингвистике.

Признаки концепта

[...]

Примеры записи источников на русском, немецком и английском языках

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Азимов Э.Г. Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков) [Текст] / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. – СПб.: Златоуст, 1999. – 472 с.
2. Белякова Н.М. Требования к уровню сформированности социокультурной компетенции в современном технологическом мире [Текст] /Н.М. Белякова // Известия РГПУ им. А.И. Герцена.– СПб., 2008.– № 73-1.– С.68-71.
3. Гусева А.В. Формирование социокультурной компетенции в процессе обучения устному иноязычному общению (школа с углубленным изучением иностранных языков, французский язык): дис. ... канд. пед. наук [Текст] / А.В. Гусева. – Москва, 2002. – 235 с.
4. Елизарова Г.В. Культура и обучение иностранным языкам [Текст] / Г.В. Елизарова. – СПб.: КАРО, 2005. – 352 с.
5. Десятова Л.В. Использование модели смешанного обучения (blended learning) для создания и апробирования курса ИКТ для поддержки обучения по базовой программе [Электронный ресурс] // Материалы XVII конф. представителей регион. науч.-образоват. сетей «Relarn – 2010», 27 сентября – 1 октября 2010г./ Нижний Новгород – Углич: 2010. – С. 321-323. - URL: http://www.ict.edu.ru/ft/006216/list_tez.pdf (дата обращения: 25.04.2013).

Пример оформления аннотации

АННОТАЦИЯ

Настоящая выпускная квалификационная работа посвящена вопросу «Использование опор в обучении диалогической речи на среднем этапе обучения».

Работа состоит из 2 глав. В первой главе раскрываются значения понятий “говорение”, “диалогическая речь”, “опоры”.

Во второй главе содержатся анализ опытного обучения, а также фрагменты урока с использованием различных опор с целью формирования диалогических навыков и умений учащихся.

В заключении содержатся основные выводы по исследуемой проблематике.

Тема квалификационной работы является актуальной. Результаты, полученные в ходе исследования, могут быть применены в школьной практике, на языковых курсах.

Ключевые слова: смысловые, содержательные и функциональные опоры.

ABSTRACT

Die vorliegende Studienabschlussarbeit ist dem Problem „Die Benutzung von Stützen bei der Entwicklung der dialogischen Fähigkeiten auf der mittleren Stufe“ im Deutschunterricht gewidmet.

Die Abschlussarbeit besteht aus zwei Kapiteln. Im 1. Kapitel werden Begriffe von „Sprechen“, „dialogische Rede“ und „Stütze“ offenbart.

Das 2. Kapitel besteht aus der Auswertung vom Probeeinsatz, zudem auch aus Fragmenten des Unterrichts mit der Verwendung verschiedener Stützen zum Ziel der Entwicklung dialogischer Fertigkeiten und Fähigkeiten der Lernenden.

Im Abschluss werden die auf der untersuchten Problematik gegründeten Schlussfolgerungen dargelegt.

Das Thema der Diplomarbeit ist sehr aktuell. Die im Laufe der Untersuchung erhaltenen Ergebnisse können in der Schulpraxis und in den Sprachkursen angewandt werden.

Die Schlusswörter: das Sprechen, dialogische Rede, Sinn-, Inhalt- und Funktionsstützen.

Работа написана мною самостоятельно и не содержит неправомерных заимствований.

« ____ » _____

Пример отзыва о выпускной квалификационной работе бакалавра

Отзыв о выпускной квалификационной работе «Использование опор в обучении иноязычной диалогической речи» выполненной обучающейся 4 курса группы ФФ21ДР62ТН1 филологического факультета ГОУ «ПГУ им. Т.Г. Шевченко» Наконечной Дианой Николаевной

Выпускная квалификационная работа Д.Н. Наконечной посвящена проблеме обучения иноязычной диалогической речи с использованием опор. Актуальность данной работы можно объяснить особой социальной значимостью диалогической речи в межличностной коммуникации, а также тем местом, которое занимает диалогическая речь в современной методике изучения иностранных языков.

В данной работе была сделана попытка проанализировать теоретические основы формирования диалогических умений на среднем этапе изучения иностранного языка в школе. В центре внимания студентки оказались такие вопросы как содержание обучения говорению, подходы к обучению диалогической речи, классификация опор, а также рассмотрены пути и стратегии формирования и совершенствования умений диалогического общения при помощи опор различного вида. Особое внимание в работе было уделено упражнениям с использованием содержательных невербальных опор.

Практическая значимость данного исследования заключается в подборке упражнений, позволяющих оптимизировать в некоторой степени процесс обучения говорению на уроках немецкого языка. Результаты работы могут применяться при разработке курса «Методика преподавания иностранного языка». Материалы работы также могут привлечь внимание всех интересующихся методикой преподавания французского языка, а также могут быть использованы на занятиях.

При выполнении данного исследования студентка проявила самостоятельность, ответственность и показала достаточный уровень подготовленности. Аналитические способности Наконечной Дианы позволили ей проработать и систематизировать имеющиеся материалы по теме, самостоятельно выявить объект, предмет, цели и задачи исследования, обозначить перспективы.

Выпускная квалификационная работа Наконечной Дианы представляет собой законченное исследование. Материал в работе изложен с соблюдением внутренней логики. Тема работы раскрыта, цель достигнута, поставленные задачи решены.

Слабым местом работы можно считать недостаточное количество упражнений, направленных на формирование диалогических умений, с использованием функциональных опор.

В целом выпускная квалификационная работа студентки группы ФФ20ДР62ТН1 Наконечной Дианы Николаевны отвечает требованиям, предъявляемым к выпускным квалификационным работам, и может быть допущена к защите.

Научный руководитель
ст. преподаватель кафедры романо-германской
филологии

_____ А.В. Суходольская

подпись ст. преп. Суходольской А.В. удостоверяю:
декан филологического факультета

_____ Е.В. Корноголуб

Требования к оформлению презентации выпускной квалификационной работы

ОФОРМЛЕНИЕ ПРЕЗЕНТАЦИИ

1. Создается с использованием программы Power Point в виде электронной презентации.
2. Содержание и оформление слайдов согласовывается с руководителем выпускной квалификационной работы.
3. Презентация должна содержать не более 15 слайдов, каждый должен иметь заголовок.
4. Текстовые надписи должны быть выполнены шрифтом одного типа (Times New Roman).
5. На схемах, графиках, диаграммах должны быть заголовки осей, поясняющие надписи, выноски и другие необходимые элементы.
6. Схемы, графики, диаграммы, таблицы на слайдах должны быть такого размера, чтобы можно было прочесть текст, цифры, надписи.
7. Фон слайдов должен быть светлым, буквы текста должны хорошо читаться, а сам текст должен быть минимальным.
8. В оформлении могут быть использованы различные цветные вставки, картинки по теме выпускной квалификационной работы и анимационные эффекты.
9. Копии слайдов презентации на бумажном носителе не являются приложениями к выпускной квалификационной работе.